

32003R0150

L 25/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

30.1.2003

**NARIADENIE RADY (ES) č. 150/2003**  
**z 21. januára 2003,**  
**ktorým sa odpúšťajú dovozné clá na určité zbrane a vojenské zariadenia**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 26,

so zreteľom na návrh Komisie <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) Spoločenstvo je založené na colnej únii, ktorá si vyžaduje dôsledné uplatňovanie Spoločného colného sadzovníka na dovoz výrobkov z tretích krajín všetkými štátmi, pokiaľ osobitné opatrenia spoločenstva neustanovujú inak.
- (2) Je v záujme spoločenstva ako celku, aby boli členské štáty schopné obstarávať pre svoje ozbrojené sily technicky najdokonalejšie a najvhodnejšie zbrane a vojenské zariadenia. Vzhľadom na rýchly celosvetový technický rozvoj v tomto priemyselnom odvetví je bežnou praxou orgánov členských štátov, ktoré sú poverené riadením národnej obrany, že obstarávajú zbrane a vojenský materiál od výrobcov a iných dodávateľov, ktorí majú sídlo v tretích krajinách. Vzhľadom na bezpečnostné záujmy členských štátov je v súlade so záujmami spoločenstva, aby sa určité z týchto zbraní a zariadení mohli dovážať bez dovozných ciel.
- (3) S cieľom zabezpečiť dôsledné uplatňovanie takéhoto odpustenia ciel je vhodné zaviesť spoločný zoznam zbraní a vojenských zariadení, ktoré spĺňajú podmienky na odpustenie clá. Vzhľadom na špecifickú povahu príslušných výrobkov je taktiež vhodné, aby sa bez dovozných ciel mohli dovážať časti, súčasti alebo podzostavy určené na zabudovanie alebo montáž do tovaru zaradeného do zoznamu alebo na opravu, renováciu alebo údržbu takéhoto tovaru, ako aj tovaru na použitie pri odbornom výcviku alebo testovaní tovaru zaradeného do zoznamu. Dovoz vojenských zariadení, na ktoré sa nevzťahuje toto nariadenie, podlieha príslušným colným sadzbám uvede-ným v Spoločnom colnom sadzovníku.

(4) Vzhľadom na organizačnú štruktúru príslušných orgánov v členských štátoch je nevyhnutné definovať výhradne na colné účely konečné použitie dovážaného materiálu v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva <sup>(2)</sup> a jeho vykonávacie predpisy (ďalej len „colný kódex“). S cieľom obmedziť administratívnu záťaž na príslušné orgány je vhodné stanoviť lehotu pre colný dohľad nad konečným použitím.

(5) S cieľom zohľadniť ochranu tajných vojenských údajov členských štátov je nevyhnutné ustanoviť osobitné administratívne postupy na odpúšťania colných sadzieb. Vyhlásenie príslušného orgánu členského štátu, pre ktorého ozbrojené sily sú zbrane alebo vojenské zariadenia určené, ktoré by sa mohlo taktiež použiť ako colné vyhlásenie, ktoré vyžaduje colný sadzovník, by predstavovalo príslušnú záruku, že sú tieto podmienky splnené. Vyhlásenie by sa malo vydávať v podobe certifikátu. Bolo by vhodné špecifikovať podobu, akú takýto certifikát musí mať, a taktiež by malo byť možné používať na vyhlásenia výpočtovú techniku.

(6) Je nevyhnutné ustanoviť pravidlá pre členské štáty s cieľom zabezpečiť poskytovanie informácií o množstve, hodnote a počte vydaných certifikátov a postupov na implementáciu tohto nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Toto nariadenie ustanovuje podmienky pre autonómne odpúšťanie dovozných ciel na určité zbrane a vojenské zariadenia dovážané z tretích krajín orgánmi, ktoré sú poverené riadením vojenskej obrany členských štátov alebo v ich mene.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 265, 12.10.1988, s. 9.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2700/2000 Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17).

### Článok 2

1. Colné sadzby Spoločného colného sadzobníka vzťahujúce sa na dovoz tovaru uvedeného v prílohe I sa úplne odpúšťajú, ak tovar používajú ozbrojené sily alebo sa používa v mene ozbrojených síl členského štátu, individuálne alebo v spolupráci s ostatnými štátmi, na obranu územnej celistvosti členského štátu alebo pri účasti na vojenských operáciách na udržanie mieru alebo na podporu mieru, alebo na iné vojenské účely, ako je napríklad ochrana občanov Európskej únie pred sociálnymi alebo ozbrojenými nepokojmi.

2. Tieto clá sa úplne odpúšťajú aj pri dovoze:

- a) častí, súčastí alebo podzostáv dovážaných na účely zabudovania alebo montáže do tovaru zaradeného do zoznamov v prílohe I a II alebo do ich častí, súčastí alebo podzostáv, alebo na opravu, renováciu alebo údržbu takéhoto tovaru;
- b) tovar dovážaný na účely odbornej prípravy a na testovania tovaru zaradeného do zoznamov v prílohe I a II.

3. Dovážaný tovar, ktorý je definovaný v prílohe I a v odseku 2 tohto článku, podlieha splneniu podmienok konečného použitia, ktoré sú ustanovené v článkoch 21 a 82 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v jeho vykonávacej legislatíve. Colný dohľad nad konečným použitím tovaru sa končí tri roky po dátume uvoľnenia tovaru do voľného obehu.

4. Použitie tovaru uvedeného v prílohe I na účely odbornej prípravy alebo na dočasné použitie tohto tovaru na colnom území spoločenstva ozbrojenými silami alebo inými silami na civilné účely kvôli nepredvídaným alebo živelným pohromám nepredstavuje porušenie konečného použitia určeného v odseku 1.

### Článok 3

1. Žiadosť o uvoľnenie tovaru do voľného obehu, na ktorý sa žiada odpustenie cla podľa ustanovení článku 2, musí byť doložená certifikátom vydaným príslušným orgánom členského štátu, pre ktorého ozbrojené sily je tovar určený. Certifikát, ktorý je uvedený v prílohe III, sa predkladá colným orgánom dovážajúceho členského štátu spolu s tovarom, ktorého sa týka. Môže nahradiť colné vyhlásenie, ktoré vyžadujú články 59 až 76 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

2. Bez ohľadu na odsek 1, z dôvodov ochrany tajných vojenských údajov sa môže certifikát a dovážaný tovar predkladať iným orgánom, ktoré na tento účel určí dovážajúci členský štát. V takých prípadoch príslušný orgán vydávajúci certifikát zašle do 31. januára a 31. júla každého roku príslušným orgánom svojho členského štátu súhrnnú správu o takomto dovoze. Správa sa ma týkať obdobia 6 mesiacov, ktoré bezprostredne predchádzajú mesiac, v ktorom sa správa podáva. Musí obsahovať počty

vystavených certifikátov a dátumy ich vystavenia, dátumy dovozu a celkovú hodnotu a hmotnosť brutto výrobkov dovezených na základe certifikátov.

3. Na vydanie a predloženie certifikátu colným orgánom alebo iným orgánom povereným colným vybavovaním sa môže použiť výpočtová technika na spracovanie údajov v súlade s článkom 292 ods. 3 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa prijímajú ustanovenia o implementácii nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 <sup>(1)</sup>.

4. Tento článok sa *mutatis mutandis* uplatní na dovážaný tovar, ktorý je uvedený v prílohe II.

### Článok 4

S výnimkou prípadov článku 2 ods. 4 akékoľvek iné použitie tovaru uvedeného v prílohe I a článku 2 ods. 2, ako je použitie špecifikované v článku 2 ods. 1, počas trvania colného dohľadu oznamuje príslušný orgán, ktorý certifikát vydal alebo ktorý tovar používa, colným orgánom svojho členského štátu v súlade s článkom 21 a 87 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

### Článok 5

1. Každý členský štát oznámi Komisii názvy orgánov, ktoré sú príslušné vydávať certifikáty uvedené v článku 3 ods. 1, spolu so vzorom pečiatky, ktorú používajú tieto orgány. Každý členský štát zašle Komisii aj názov orgánu, ktorý môže prepustiť dovážaný tovar v prípadoch uvedených v článku 3 ods. 2 Komisia zašle tieto informácie colným orgánom ostatných členských štátov.

2. Ak sa tovar dostane do voľného obehu v inom členskom štáte, ako je členský štát, ktorý certifikát vydal, colné orgány dovážajúceho členského štátu zašlú kópiu certifikátu colnej správe členského štátu, ktorého colné orgány certifikát vydali.

Ak tovar prepustili iné orgány v súlade s článkom 3 ods. 2 v inom členskom štáte, ako je členský štát, ktorý certifikát vydal, priamo tieto orgány zašlú kópiu certifikátu orgánu, ktorý certifikát vydal.

3. Orgán každého členského štátu, ktorý je poverený vydávaním certifikátu uvedeného v článku 3 ods. 1, si ponechá kópie vydaných certifikátov a listinné dôkazy potrebné na preukázanie správneho uplatnenia odpustenia cla počas troch rokov od dátumu uplynutia colného dohľadu nad tovarom.

(1) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 993/2001 (Ú. v. ES L 141, 28.5.2001, s. 1).

*Článok 6*

Komisia informuje členské štáty o každej žiadosti podanej niektorým členským štátom, ktorá sa týka predloženia návrhu na zmenu alebo doplnenie zoznamov uvedených v prílohách I a II.

2. Najneskôr do troch mesiacov od skončenia každého kalendárneho roka zašlú Komisii aj informácie o celkovom počte vydaných certifikátov spolu s celkovou hodnotou a hmotnosťou brutto tovaru dovezeného podľa ustanovení tohto nariadenia.

*Článok 7*

1. Každý členský štát informuje Komisiu o administratívnej implementácii tohto nariadenia do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti.

*Článok 8*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť nasledujúci deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 2003.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. januára 2003

*Za Radu*

*predseda*

N. CHRISTODOULAKIS

---

## PRÍLOHA I

ZOZNAM ZBRANÍ A VOJENSKÝCH ZARIADENÍ, PRI KTORÝCH SA ODPÚŠŤAJÚ DOVOZNÉ CLÁ <sup>(1)</sup>

2804	8527
2825	8528
3601	8531
3602	8535
3603	8536
3604	8539
3606	8543
3701	8544
3702	8701
3703	8703
3705	8704
3707	8705
3824	8709
3926	8710
4202	8711
4911	8716
5608	8801
6116	8802
6210	8804
6211	8805
6217	8901
6305	8903
6307	8906
6506	8907
7308	9004
7311	9005
7314	9006
7326	9008
7610	9013
8413	9014
8414	9015
8415	9020
8418	9022
8419	9025
8421	9027
8424	9030
8427	9031
8472	9302
8479	9303
8502	9304
8516	9306
8518	9307
8521	9404
8525	9406
8526	

<sup>(1)</sup> Číselné znaky platné k 1. januáru 2003, prijaté nariadením Komisie (ES) č. 1832/2002 z 1. augusta 2002, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 290, 28.10.2002, s. 1).

## PRÍLOHA II

**ZOZNAM ZBRANÍ A VOJENSKÝCH ZARIADENÍ S OBVYKLÝMI COLNÝMI SADZBAMI „BEZ CLA“,  
NA KTORÉ SA MÔŽU UPLATNIŤ DOVOZNÉ POSTUPY ČLÁNKU 3 <sup>(1)</sup>**

4901  
8426  
8428  
8429  
8430  
8470  
8471  
8517  
8524  
9018  
9019  
9021  
9026  
9301

---

(<sup>1</sup>) Číselné znaky platné k 1. januáru 2003, prijaté nariadením Komisie (ES) č. 1832/2002 z 1. augusta 2002, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 290, 28.10.2002, s. 1).

## PRÍLOHA III

## CERTIFIKÁT PRÍSLUŠNÉHO ORGÁNU

## EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

1. Číslo a dátum obstarávacej zmluvy	<b>CERTIFIKÁT NA VOJENSKÉ ZARIADENIE</b>		
	č.	ORIGINÁL	
2.1. Dovozca (úplný názov a adresa vrátane členského štátu)	3. VYDÁVAJÚCI ORGÁN (predtlačené)		
2.1. Prijemca (úplný názov a adresa vrátane členského štátu)			
<b>POZNÁMKY:</b>			
A. Originál a kópia tohto certifikátu sa musia predložiť ako potvrdenie na účely prepustenia tovaru do voľného obehu.			
B. Príslušný colný úrad alebo iný oprávnený úrad si musia ponechať kópiu tohto certifikátu, potvrdiť originál a zaslať ho späť vydávajúcemu orgánu.			
5. Označenia a čísla – počet a druh obalov – číslo výrobku podľa obstarávacej zmluvy	6. Číselný znak (4 číslice)		
	7. Hmotnosť brutto (kg)		
5. Označenia a čísla – počet a druh obalov – číslo výrobku podľa obstarávacej zmluvy	6. Číselný znak (4 číslice)		
	7. Hmotnosť brutto (kg)		
5. Označenia a čísla – počet a druh obalov – číslo výrobku podľa obstarávacej zmluvy	6. Číselný znak (4 číslice)		
	7. Hmotnosť brutto (kg)		
5. Označenia a čísla – počet a druh obalov – číslo výrobku podľa obstarávacej zmluvy	6. Číselný znak (4 číslice)		
	7. Hmotnosť brutto (kg)		
	8. Celková hodnota (v EUR):		
9. POTVRDENIE COLNÝM ALEBO INÝM ORGÁNOM Číslo a dátum uvoľnenia do voľného obehu:  Názov colného úradu:  Miesto a dátum:  Podpis colného úradníka:  Pečiatka	10. Posledný deň platnosti:	deň	mesiac rok
	11. Týmto potvrdzujeme, že vyššie opísaný tovar je určený na použitie pre ozbrojené sily  (členský štát)  Miesto a dátum:  Podpis oprávnenej osoby:  Pečiatka		